

auch**Particule de focalisation**

[auch X] : X représente un élément ajouté à d'autres qui viennent d'être énumérés.

die Felder, wo früher das Korn wuchs, Roggen vor allem, auch Hafer (Frisch)

Es waren in der Regel kleine, einfenstrige Zimmer, in denen auch gekocht wurde. (Kafka)

Keiner kannte ihn, auch [mein Bruder] nicht. (WDG)

Seine Leistung gilt es nüchtern zu betrachten, auch Widersprüche und Leerstellen zu sichten. (*Neue Zürcher Zeitung*)

Am Freitag letzter Woche war der Liberale, obwohl in Polen, auch im Bundestag gegenwärtig. (*Spiegel*)

Das kann Ihnen auch passieren. (WDG) Das kann auch Ihnen passieren.

Ich fühle mich krank, und ich bin es auch.

Ich schreibe, und er auch.

auch peut être détaché de l'élément auquel il est incident.

Das Militär und der Klerus haben sich gewehrt, auch sollen ein paar Arbeiter nein gesagt haben.

auch peut aussi signifier que l'élément auquel il est incident s'intègre dans un ensemble déjà nommé ou suggéré.

Die jugoslawische Volksrevolution hatte eine gewaltige Ausstrahlungskraft, auch auf viele kommunistische Parteien der Welt. (Leonhard)

Auch der kleinste Fehler darf nicht passieren.

auf der Startrampe 39 A in Cape Canaveral, die auch schon für die Apollo-Flüge zum Mond benutzt worden war (*Spiegel*)

auch est parfois associé avec *noch*.

Das war die beste Antwort auf die unausgesprochene Frage, ob Ronald Reagan nicht möglicherweise neben seiner Verletzung auch noch einen psychischen Schock erlitten haben (*Spiegel*)

Charnière de discours

A, [auch B] : B est une suite logique de A, il correspond à ce que l'on peut attendre du fait du contenu propositionnel de A.

Ich habe keine Angst, es ist auch kein Grund dazu.

Das ist nun ein großes Dorf und liegt auch an der Bahnstrecke. (Bobrowski)

Cela vaut également, quand B est une question.

Warum ist er auch immer unpünktlich? (WDG)

Particule illocutoire**Dans des interrogatives**

auch indique que, vu le contexte antérieur, le locuteur attend une réponse positive, qui serait la suite logique du contexte antérieur.

Weißt du auch, wie er heißt ? (WDG) – Vu ce que tu viens de dire, je m'attends à ce que tu le saches.

Hast du es dir auch gut überlegt ? – Vu ce que tu viens de dire, on pourrait s'attendre à ce que tu y aies bien réfléchi, mais si je te pose la question, c'est que je n'en ai pas l'impression.

Dans des concessives (au sens large)

Quelle que soit la réponse à la question sous-jacente, le contenu propositionnel de l'autre proposition vaut. Elle est en quelque sorte la suite de toute réponse, positive ou négative, à la question sous-jacente à la concessive.

Wenn es auch draußen stürmt und schneit, wir gehen dennoch hinaus.

Sie gingen weiter, wohin sie der Weg auch führte.

Was die Kinder auch sahen, wollten sie gern haben. – La proposition introduite par *was* est une relative, qui fonctionne comme objet de *haben*.